

CIOL Qualifications Level 6 Certificate in Translation

Qualification Number: 610/0823/0

Unit: Unit 03

Source Language: ENGLISH

Time allowed: 3 hours

Exam session: March 2024

Exam date: Thursday 21 March 2024

Unit 03: Government and Public Service Translation Skills (K/650/2413)

Instructions to candidate:

Time allowed – 3 hours

CONTEXT: The following text is about government plans to improve public transport to tackle climate change, rural depopulation and unemployment. Translate into your target language for readers interested in the topic.

TEXT FOR TRANSLATION STARTS HERE:

The UK government has been setting out plans to increase the amount of money spent on public transport over the next few years. According to a spokesperson, these measures would be significant in combatting climate change, providing a boost to the economy, and improving general well-being throughout the country.

By investing in trams, trains and buses, carbon emissions could be greatly reduced. The country currently relies heavily on 'gas-guzzling' petrol and diesel cars, which are environmentally unfriendly. Better public transport would help to tackle this addiction to cars by making it easier to get around without them. The government is also providing financial incentives to encourage the use of 'greener' electric vehicles.

As part of the strategy, ministers have been drawing up measures for the rail service. These include electrification of the network and the expansion of high-speed train services. These improvements would link major cities and take pressure off the motorways.

To combat depopulation and isolation in rural areas, where public transport has been decimated in recent decades, the government has said it would provide regular bus services for even the smallest of villages. This would also alleviate the burden on over-populated cities, as commuters would find it easier to get to work from locations outside urban centres.

Such a huge investment would also see the creation of thousands of jobs in the transport sector, with a positive effect on unemployment rates.

These measures would improve the quality of life for millions, facilitating travel around the country on transport links that are faster and cheaper. The high cost of public transport in the UK has long been a sore point.

These initiatives would help bring the government closer to meeting the global environmental targets stipulated in the Paris Agreement, cutting emissions by 68% compared to 1990 levels by the end of this decade. They would also mean cleaner air for everyone.

TEXT FOR TRANSLATION ENDS HERE